

1951

ეროვნული
გამოცემის



ნახ. ი. ქ. ქ. დ. ჭ. ი. ღ. ი. ს.

უძნაკარგოდ ეიღეს ეპი მოსავარი

ტოტზე ჩამომსხდარი ბელურები დასცერიან სოფლის
ბიჭებს და ნიშნის მოგების ამბობენ:

— ზარზან ამ ბაგზებმა ჩარცვალიც არ დაგვითოვენ
ბინდვრად, ისე აკრიფებ დანაკარგი თავთავები. წელს კი
აზათაც ჩაეფუშათ გეგმა, — კოლჩეურნეებმა უდანაკარგოდ
აიღო უხვი მოსავალი!

ნიაბი

№ 12 თბილისი ივნისი 1951 წ.
გამოცემის განხილვა „პოლუნისტი“ ფლი XXVIII ფასი 2 გვ.



6. თავაიჯვილი და აღ. შორეოლიან



8. զագուցք և 9. հեղողական

三月九日

a. გორგავილი



ඩී. ප්‍රසාදමෙලුවාගේ දා මැ. ශ්‍රීජායවාණි

ՃԱԿԱՐԴՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆ

თანამოქმარეობის, „ხელოვნების“ უწყებდღნები და
გახარებული მაყურებელი გულიანგა იცინოდა.
მაგრამ მას შემდგე საკმაო ხნიმა ვაიარი და აი,
ოლოონბ ტას მოიტანან ამიამდა:

ଶବ୍ଦରୁକ୍ଷାଦିରୂପରେ ତଥା ଶବ୍ଦରୁକ୍ଷାଦିରୂପରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶବ୍ଦରୁକ୍ଷାଦିରୂପରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶବ୍ଦରୁକ୍ଷାଦିରୂପରେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଶବ୍ଦରୁକ୍ଷାଦିରୂପରେ

ଜ୍ଞାନରେ ନିର୍ମାଣ ହେଲା
ଓ, କାହାରେ ମନ୍ଦିର ଥିଲା ତୁ, ଯଦି ଶ୍ଵାସର୍ଗୀଶ୍ଳେଷ ଓ ଶ୍ଵାସ-
ଶ୍ଵାସର୍ଗୋଚାରୀ, ବ୍ୟାପାର ମଧ୍ୟରେ ନେବିତ ଦାୟିତ୍ୱର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ-
ଶବ୍ଦ ମଧ୍ୟରେ, ରହିବାରୁ ପ୍ରାଣବିରାମରେ, ତାଙ୍କୁ ଶ୍ଵାସ-
ଶ୍ଵାସର୍ଗ ହାଲାପିଲା କାହାରେ? ମନ୍ଦିର ଥାବାର ଶ୍ଵାସର୍ଗରୀତି କୌ-
ବାଦର୍ଥରେ...

ଶ୍ଵାସଶ୍ଵାସର୍ଗ କେବଳକରୁ ଅନୁଭବରୂପ ଯାଏନ ଶ୍ଵାସର୍ଗ-
ଶ୍ଵାସର୍ଗରେ ଉଠିଲା ଦାନିରୁ ତାଙ୍କ ଶ୍ଵାସର୍ଗ ଶ୍ଵାସର୍ଗର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ-
ଶବ୍ଦରେ ନିର୍ମାଣ ହେଲା
ଓ, କାହାରେ ମନ୍ଦିର ଥିଲା ତୁ, ଯଦି ଶ୍ଵାସର୍ଗୀଶ୍ଳେଷ ଓ ଶ୍ଵାସ-
ଶ୍ଵାସର୍ଗୋଚାରୀ, ବ୍ୟାପାର ମଧ୍ୟରେ ନେବିତ ଦାୟିତ୍ୱର୍ଦ୍ଦର୍ଶନ-
ଶବ୍ଦ ମଧ୍ୟରେ, ରହିବାରୁ ପ୍ରାଣବିରାମରେ, ତାଙ୍କୁ ଶ୍ଵାସ-
ଶ୍ଵାସର୍ଗ ହାଲାପିଲା କାହାରେ? ମନ୍ଦିର ଥାବାର ଶ୍ଵାସର୍ଗରୀତି କୌ-
ବାଦର୍ଥରେ...

ରୂପା ହୃଦୟରୁତ୍ୟାରୀରେ ଶୋଭା ଓ ଶୈଳଶ୍ରୀଲୟାଙ୍କା,
ଶୈଳଶ୍ରୀରୁତ୍ୟାରେ ମିଶନିକାରୀରୁତ୍ୟାରେ ଗୁଣଶ୍ରୀରୁତ୍ୟା
ଅପାରୀତୀ ଜୀବିତରୁତ୍ୟା ଏ ଲକ୍ଷ୍ମୀରୁତ୍ୟା ଯାହାରାଇ
କ୍ଷେତ୍ରରୁତ୍ୟାରେ, ହୃଦୟରୁତ୍ୟାରେ ଧ୍ୟାନରୁତ୍ୟାରେ,
ଶୈଳଶ୍ରୀରୁତ୍ୟାରେ ତଥାଲୋକିନ୍ଦ୍ରିୟରୁତ୍ୟାରେ,
ଶୈଳଶ୍ରୀରୁତ୍ୟାରେ ଶୈଳଶ୍ରୀରୁତ୍ୟାରେ ପ୍ରାଣରୁତ୍ୟାରେ,

ବ୍ୟାନିନ୍ଦାରୁକୁ, ଲୋକ ଦେଖିବାରୁ ପାଇଁ ହେଲା ଏହାରୁ କୁଣ୍ଡଳ ପୂର୍ବ ଦେଶରୁ
ବ୍ୟାନିନ୍ଦାରୁକୁ, ଫିରିବାରୁ ପାଇଁ ହେଲା ଏହାରୁ କୁଣ୍ଡଳ ପୂର୍ବ ଦେଶରୁ

— “ ఈ కొలాండుకు గామిగ్వెపు,
ఫామిగ్వెర్సుకు ఇంజోను,
మెంస్కోనీకు శ్రుతు బ్యాపిల్డు,
ష్ట్రెచు గాండ్రుసు ఎంజోను.
హాల్చు రిండ్రు రింపు ట్ర్యూపిల్డు,
ప్రోఫెసు మెప్రులుకు గుణ్ణుంజోను,
స్క్రీబు మెస్టిస్టాండ్రు శ్రుతు లీట్రికర్సు,
ప్రోఫెసు డాంటోన్సు — ”

სადგურებლი. კარგიც საქმაოდ გაგეჩინია, მაგრამ სუსტი ძმდენად სჭარბობს ძლიერს, რომ ამ ფილტრნის დაწერა გამაბედვინა.

წევნის ნაციერ მსახიობებს, რომელთაც ყველა შე-

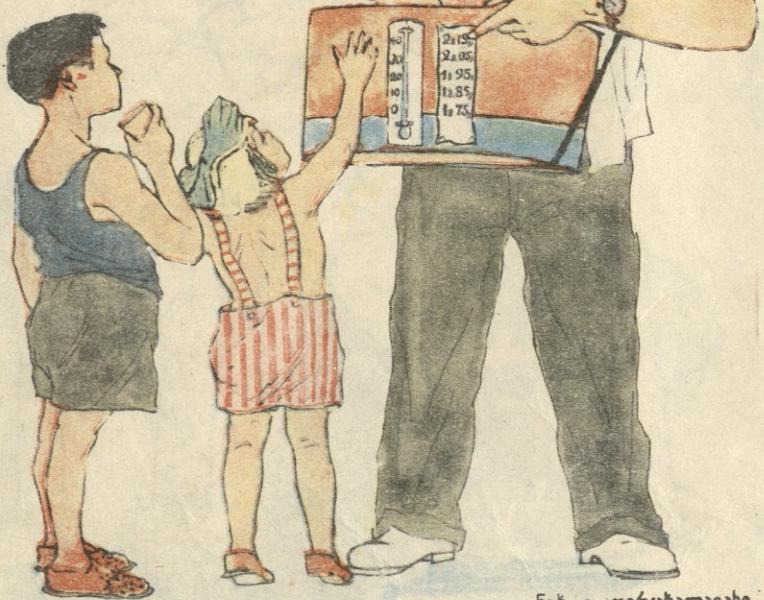
ସ୍ଵର୍ଗ ବାହିନୀରମନ୍ଦିର, ରମ୍ପ ପ୍ରାଦେଶିକଲୋକ ଶ୍ରେଣ୍ଟଗୁଡ଼ା ଏବଂ
ଦା ମୁଖ୍ୟମନ୍ଦିରରେ ଯେ—ଶ୍ରେଣ୍ଟମନ୍ଦିର? ଯାଦିଏବେଳେ ରମ୍ପ
ଦର୍ଶାଳୀ ଥିଲେ ମେଲିଲେବୁଳେ।
ତା ଉଚ୍ଚିତ ମନୋଗର୍ବା ଧରାଇଲୁଗୁଡ଼ା ଶ୍ରେଣ୍ଟଗୁଡ଼ା,
ସ୍ଵର୍ଗରାଜୀବ ମନୋଗର୍ବା ଥିଲେ ମନୋଗର୍ବା ଅଗ୍ରମନ୍ଦିର ଏବଂ
ରମ୍ପିନ୍ଦିର ଯେ ଦେଇଲେ ମନୋଗର୍ବାରେ ମନୋଗର୍ବା ଏବଂ
ସ୍ଵର୍ଗରାଜୀବ ମନୋଗର୍ବାରେ ମନୋଗର୍ବା ଏବଂ
ସ୍ଵର୍ଗରାଜୀବ ମନୋଗର୍ବାରେ ମନୋଗର୍ବା ଏବଂ

ძალზე სცხელათ ბავშვებს, მაგრამ
სიცხის მაღლი არ იციან...

გულუბრუვილოდ კითხულობენ:
— ეს ნაყინი რა ლირს, ძა?

— გუშინ ვყიდდი ცხრა აბაზად,
დილით ათად გამიცია,
შუადღისას თერთმეტს მოგთხოვთ,
თუ გრადუსმა აიწია!

დელი-ოდილაგაბა



ნახ. გ. ფირცხლავახა

კომისიის მოლოდინები



დონიხა

— ბატონი გაბრიელ, დღეს მგონი კომისია მოდის ჩვენს
ქარხანაში, ეს ხალიჩა და პალმა გავიტანოთ აქედან.

— რატომ, კაცო, ხუთი წელია აქ არის და მაინც და-
მაინც კომისიის დროს გინდა გაიტანო?

— მართალია, მაგრამ ეგონებათ, რომ დღეისთვის ხა-
განვებოდ მოვითეთ ქარხანა და მერე უკელაფერის ეჭვის
თვალით შეხედავენ.

მოთხრობა, რომელმაც მთედი კაღაჟი შემოიარა

ზაფხულის თბილი სალამო იყო. მერაბს შუშაბანდიდან აიწინეს ჭირი წარმატების ფანჯარასთან მაგიდა მიედგა და მოლუბული სახით დაჭყურებდა თა-
ვის ხელნაშეწრის. ქუჩიდან შემოჭილი ხმაური ხელს უშისი მოთხრობაში, სამაგიდო ღია ფანჯარაში მონავარდე ნიავი უგრილებდა გაო-
ფლილ სახეს.

ნიკიერი ახალგაზრდა იყო მერაბი. ჯერ კიდევ სოფელში, მოწა-
ფეობის დროს დაწყო წერა და აი, ახლა, თბილისში ჩამოსვლის პირ-
ჯლ დღიდანვე იგი თავის მოთხრობებს ხაპკირკიტებს... იგემა რედაქტო-
რის მეცნიერი ხელი. კველაფერი მოსწონდა უშინალის რედაქტორს: მისი
მოთხრობების იღეა, სიუჟეტი, ტიპები, ნაწარმოების პატარა მოცულობაც,
მაგრამ...

— ენაზე უნდა იმუშაო, ყმაშვილო, ენაზე! — ეუბნებოდა იგი მერაბს. — შენი გმირები თანამედროვე ადამიანები არიან. შენ მოთ კარგად იცნობ,
და მაინც რაღაც გაუგებარი, ხან არქაული და ხან შენს მიერ გამოვონილი
სიტყვებით ლაპარაკობენ. კარგი იქნება სანაპ აქ მოიტან, მეგობრებს, მეზო-
ბლებს და ნათესავებს რომ წაუკითხავდე ნაწარმოებს, უბრალო მკითხველი
ბევრ შეცდომას შეამნიერებს და გაგასწორებინებსო. ეს უკახასკნელი შენიშვნა
სწყინდა მერაბს, მაგრამ არ იმჩნევდა. სახლში ბრძნდებოდა და მთელი
დღეების განმავლობაში მუშაობდა მოთხრობაშე.

დღესაც, შინ მოსულისთანავე, კითხვის ნიშით აღნიშნული
სტრიქონები საშლელით გაეყენებორთალა. მერე მელნით გაასწორა. მუ-
შაობდა მერაბი და უოველი შეცდომის გასწორების შემდეგ სიმოვნებით
შლიდა რედაქტორის მიერ წაწერილ დიდ კითხვის ნიშანს. აი, უკვე
უკახასკნელი გვერდიც ჩასწორა. მოთხრობა ხელახლა გადაცითხა და
მაინც ეჭვის თვალით დაუწყო ცერა.

— კიდევ რამეს მომიძების! — გაიფიქრა მან. მოთხრობის გვერდები
ქინძისთავით შეკრა და მხოლოდ ახლა იგრძნო, რომ ნიას გაეგრილე-
ბინა გაოფლილი შუბლი, წამოდგა და ხალათის გადასაცმელად ოთახში
შევიდა. როცა უკანვე დაბრუნდა, კინალამ წამოიყირა: მოთხრობა მაგი-
უახ ალ ზ იყო. ბავშვით ჩაუცედა, ფეხზე აუდგომლად ბავშვაჯი დაი-
წყო, მთელი იარაკი მოათვალიერა, მაგრამ მოთხრობა არ ჩაწდა. მერე
წამოდგა და ფანჯარას გადაადგა. ქუჩაში პატარა ბიჭუნა დამდგარიყო,
შუბლი ხელისაულით მოეჩრდილა და ზევით იყურებოდა. მიხვდა მერაბი:
როცა ხალათის გადასაცმელად კარები გააღო, უცებ ორპირმა ქარმა
მოთხრობის გვერდები გაღაფურულა და ღია უანჯრიდან გადააფრი-
ნა. მერაბმა თვალის დახამაშებაში ჩაირინა სამი სართული...

— სად არის რევული? — რატომდაც მრისხანებ ჰკითხა მან ბავშვები.
— ტრამგას სახურავე დავარდა, ძია. — შეშინებული ხმით უპასუხ
ბიჭუნამ. მერაბს გაკვირვებისგან შუბლი დაუფიტროდა.

— მერე?

— მერე და ტრამგამ წაიღო, გატმანს დავუყვირე, მაგრამ ვერ გაი-
გონა, — ხმა აუკანვალდა ბავშვებს.

— აი, სეირიც ამას ჰკევია! — ამოიგმინა მერაბმა და ლიანდაგების
მიმართულებით გაიქცა. უცებ შედგა.

— რომელი ნომერი იყო, ბიჭო?

— ხუთი, ძია!

ჰკუჩინის მოედნამდე სულმოუთემელ ად ირბინა მერაბმა.

— რის წიგნი, რა რევული? — გავიკირდნენ ვატმანები. — ახლა ის-ლა
აკლია ჩუჩაში ტრამგას, ქურდობა დაბრუნოთ.

დალონებული მოდიოდა სახლისკენ და ფიქრობდა: „რატომ ისევ
აიგანს არ შევბრუნდი, იქიდან დავინახავლი უცელ ტრამგას სახურავს“.

ამ შემოხვევის შემდეგ ხუთმა დღემ გაიარა. მერაბმა უკვე ახალი
მოთხრობის დაწერაც მოასწორ და ისევ უცრნალის რედაქციაში გამო-
ცხადდა.

— კარგ დროს მოხვედი, მერაბ! — შემოეგება რედაქციის ერთ-ერთი
თანამშრომელი. — ამ წერთში გიღაც ახალგაზრდა იყო აქ და აი, ეს მო-
ტანა, შენ დაგიკარგავს მგონი.

მერაბმა იცნო თავისი მოთხრობა.

— რაო, სად ვნახებო?

— არ ვიცი, მეონი ქუჩაში ჭანავას.

„ქუჩაში, რა თქმა უნდა!.. წარმოთქვა ჩუმად მერაბმა. — ვინ იცის
რომელ მოსახვევში მოიქნია და მომულებულივით გადაისროლა ტრამგამ“.

— იმ დღესვე მინდოდა მოტანა. — განაგრძობდა თანამშრომელი. —
მაგრამ გადაიკითხა. მერე მე და დედამ, ბოლოს მეზობლებმა და ამ-
ხანაფებმაც კი ინახოვდეს.

— ბიჭოს, მართლა? აბა, მთელი ქალაქი შემოუვლია ჩემს მოთ-
ხრობას. — დაუფარავი სამოქანებით წამომოთქვა მერაბმა, და თითქმის სი-
ბილით მიაშურა ბალ. მაშინვე ფურცელა დაუწყო მოთხრობას. — ეს რა
უქნიათ, როგორ გადაუჭრელებიათ სტრიქონები. — ბუტბუტებდა იგი.

უცრნობ მკითხველებს ფანჯოთ, ხოგან კი მელნით გადაეშალათ სიტ-
ყვები და იქვე წერილი ასოებით ჩაემატებინათ და გაესწორებინათ. ქა-
ვები და იქვე წერილი ასოებით ჩაემატებინათ და გაესწორებინათ.



დავთოვებ თბილის! ჩემთა მზემ
თუ ახე გზნებით მიყურა!
ცოლმა დაუშვა ფარდები,
შვილმა დარაბა მიხურა.
გამოველ, დამხედა ქუჩაზე
კოლორიტული ფიგურა!

უცებ შეიქნა ჩოჩქოლი,
შეიქნა აკალ-მაკალი,
ქუჩის გამოლმა მე დაგრჩი,
გალმა—ის მალალ-მალი!
ამ ორთა ბრძოლას შევწირე
ჰერანგი ახალთახალი!

ის, როგორც წმინდა იღლა,
ალბათ კის ბინადარია.
ჩევნთან წვიმს კოქისპირულად,
მახთან შზიანი დარია.
კაცი ვარდივით მოიჩრდებ?
რომელი სამართალია!

ლის, მოხუცის და ერთ ადგილზე ბაგშვის ხელიც კი იცნო. ღვლებადა, სახეზე აღმური ასდიოდა მერაბი, მაგრამ... ენობრივად გამართული სტრიქონები, თანდათან კუკუში უჯდებოდა.

— კიცით. — დინჯად ჩამოართვა სიტყვა რედაქტორმა..
— ჩემმა მოთხოვბამ მთელი ქალაქი მოიარა... — თქვა თავდაპრინ მე-
ტრამი. — ჩავტკი წერი გარეთ კონცენტრაცია.

— კი მაგრამ, ყმატვილო, მოთხოვთ სად მიგაქვთ, მე მისი დაბეჭდ-
ვა გადაწყვიტე! — მიმართა წასასვლელად გამზადებულ მერაბს რედაქ-
ტორუმა და წერაბაწვდოლი მიუჰან ლოვაცა.

— არა, ბატონი, მე მსურს აპ შესწორებებს ჩავკეთირდე, ჩემებულად გადავმოშაო მასალა და შემდეგ... შემდეგ შეიძლება.—წარმოოქმნა მერაბმა, რედაქტორს ხელმეორედ დაუჭრა თავი და დერეფანში სწრაფად გავიდა.

වෙළඳවා ප්‍රතිචාර

Тбилиси. Сатирико-юмористический журнал „Нианги“. რედაქციის მისამართი: რუსთაველის პროსპ. № 42. ტეл. 8-10-49.

სწორმოწ. დასაბ. 1951 წ. 2/VII სტაბბა „ზარია კოსტოკა“ რუსთაველის პროსპ. № 42. შეკ. № 1334. გამოც. № 12, ტიტ. 11.000. უკ03615



ამარიკალი პის ნებივარბს

— ჩემს წყალში რომ თქვენ ნებივრობთ, სერ, მე სადღა
ვიბანაომ?

— ნროვთ ატლანტიკის... კავშირში.